

РЕЗЮМЕ

на резултатите от мониторинг за достъпност на аудио-визуално съдържание за хора с увреден слух в 12 телевизионни програми

Съветът за електронни медии реализира първото наблюдение за достъпност на аудио-визуалното съдържание за хора с увреден слух.

Наблюдението обхваща период от 10 дни - 6 - 15 юни 2022 г. и е ограничено до 12 телевизионни програми - 5 с общ (политематичен) профил и 7 със специализиран профил:

- политематичните програми са БНТ1, БНТ2 (реализиран в областта на културата и образованието), БТВ, НОВА ТЕЛЕВИЗИЯ, BULGARIA ON AIR;
- специализираните програми са БТВ LADY (насочена към женската аудитория), БТВ CINEMA, ДИЕМА ФЕМИЛИ, KINONOVA (филмови), ЕВРОКОМ (информационно-новинарска), NATIONAL GEOGRAPHIC (документална), 7/8 TV (развлекателно-информационна).

При наблюдението е отчетено не само съдържание с жестов превод, но и съдържание със субтитри, които независимо че представят чуждоезикови произведения, също допринасят за достъпността. Регистрирани са и течащите и статични надписи, които предават съществена част от съдържанието, а не само информация за заглавията и теми в предаванията.

Относно жестовия превод мониторингът установи:

Жестов превод в БНТ 1 присъства ежедневно в централната емисия новини „По света и у нас“ от 20:00 ч. (където има и информативен кроул) и в излъчваното всеки петък специализирано предаване за хора с увреден слух „Светът на жестовите“.

„Знание.БГ“ е основното предаване в БНТ2, което съдържа жестомимика.

В БТВ жестов превод е осигурен в централната емисия новини в 19 ч., а в програма НОВА ТЕЛЕВИЗИЯ в късната емисия новини в 22 часа (лятна схема) / 23 ч. зимна схема).

Най-много жестомимика за периода има в програма БНТ1 (6%), следвана от БНТ2 (3,9%), и БТВ (3,3%), НОВА ТЕЛЕВИЗИЯ (1%).

Относно субтитрите:

Наблюдението установи, че специализираните филмови програми са изцяло с дублаж, липсват субтитри в БТВ CINEMA, ДИЕМА ФЕМИЛИ, KINONOVA (филмови), NATIONAL GEOGRAPHIC (документална), 7/8 TV (развлекателно-информационна).

Най-много субтитри за 10 дни обем съдържание има в програма BULGARIA ON AIR (8,2%) следвана от БНТ2 (4%) и БНТ1 (2%).

Относно надписите и/или кроула:

Най-много надписи има в БНТ1 (15,6%), следвана от BULGARIA ON AIR (11,2%) и БНТ2 (8,2%). От специализираните програми най-много надписи има в ЕВРОКОМ (21%), предвид че е специализиран информационно-новинарски канал.

ИЗВОД: Получените стойности за достъпността до аудио-визуално съдържание за хора с увреден слух в 12-те телевизионни програми за 10 дни показват както положителни тенденции при някои програми, така и съвсем незадоволителни при други и с основание може да се обобщи, че първото проведено наблюдение подсказва необходимост от допълнителни усилия от страна на доставчиците за увеличаване на обема достъпно съдържание за хора със специални потребности.